

T.C.  
BAŞBAKANLIK  
KANUNLAR VE KARARLAR  
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 /295

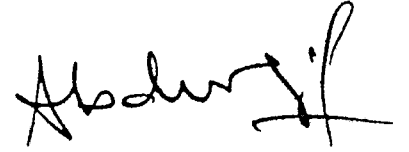
Ankara

13 /1 /2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Abdullah GÜL  
Başbakan

Eki :  
Liste

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| T. B. M. M. BAŞKANLIĞI |                 |
| Tali F                 | Millet Sanayisi |
| Dosya                  | Dışişleri       |
| Tarih                  | 24.1.2003-1/476 |
| M. Md.                 | [Signature]     |
| BAŞKAN                 | [Signature]     |

T.C.  
BAŞBAKANLIK  
KANUNLAR VE KARARLAR  
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-373 / 5284

Ankara

12 / 11 / 2001

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 19/10/2001 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti Arasında Karşılıklı Kalite Güvence Hizmetlerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.



Bülent ECEVİT  
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

| T. B. M. M. BAŞKANLIĞI |                  |
|------------------------|------------------|
| Tali Kom.              | MİLLİ Savunma    |
| Esas Kom.              | Dışişleri        |
| Tarih                  | 16.11.2001 1/929 |
| E. Md.                 | K.D.Bşk. 107/18  |
| Başkan                 | A 7              |

## GEREKÇE

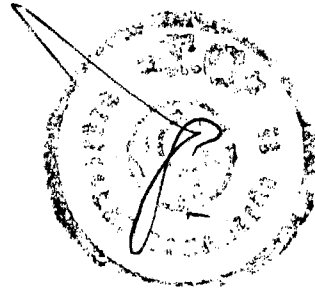
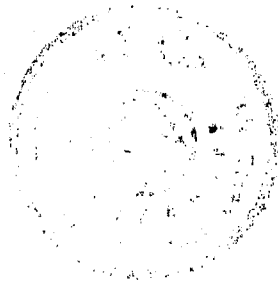
STANAG 4107; savunma mal ve hizmetlerinin tedariki aşamasında, herhangi bir NATO Organizasyonu ya da NATO üyesi ülkenin talep etmesi halinde, üretici durumundaki NATO ülkesinin yetkili makamı tarafından icra edilecek olan kalite güvence faaliyetlerine ilişkin esasların ve prosedürlerin belirlenmesi, ayrıca bu konudaki Müttefik Kalite Güvence Yayınları (AQAP) uygulamalarının geliştirilmesi, standardizasyonu ve güncelleştirilmesi amacıyla NATO üyesi ülkelerin ortak olarak onaylamış oldukları bir Standardizasyon Anlaşmasıdır.

STANAG 4107 anlaşmasında ABD'nin bir çekincesi mevcuttur. Ancak ikili bir anlaşma yapılması halinde, ABD tarafından bu hizmetler ücretsiz olarak yapılmaktadır.

ABD ile olan ticari ilişkilerin yoğunluğu ve Türk Savunma Sanayii'nin belirli bir seviyeye geldiği göz önüne alındığında, böyle bir anlaşma yapılmasının büyük yarar sağlayacağı sonucuna varılmış ve bu nedenle Türkiye ile ABD arasında STANAG 4107 kapsamında "Karşılıklı Kalite Güvence Faaliyetlerine İlişkin Anlaşma" imzalanmıştır.

Bu anlaşmanın yürürlüğe girmesi ile, ABD'den tedarik edilecek savunma malzeme ve hizmetlerine ilişkin, özel durumlar dışında karşılıklı olarak "kalite güvence" faaliyetleri için herhangi bir ücret ödenmeyecektir.

Böyle bir anlaşma imzalanmasının, her anlamda Türkiye'nin lehine olduğu, ayrıca Türkiye'nin de gelişmiş Batı ülkeleri ve ABD ile eşdeğer düzeyde Kalite Yönetim prensiplerini uygulayan ve talep eden ülkeler arasında olduğunun kanıtlanması açısından önem arzettiği değerlendirilmektedir.



T/ 262

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ  
HÜKÜMETİ ARASINDA KARŞILIKLI KALİTE GÜVENCE HİZMETLERİNE İLİŞKİN  
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR  
KANUN TASARISI**

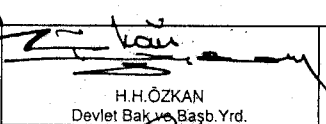
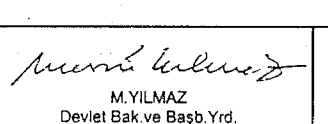
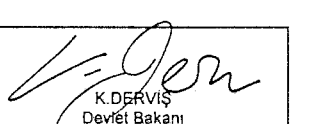
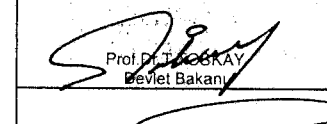
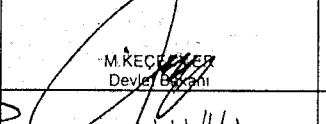
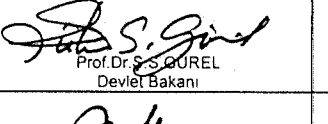
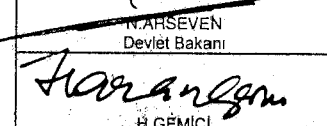
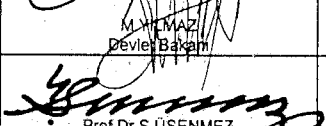
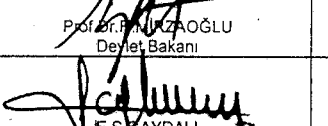
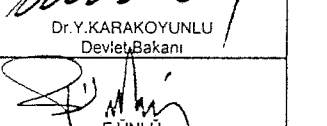
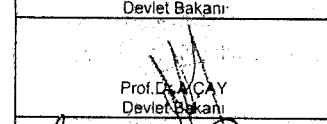
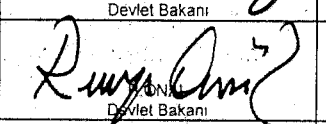
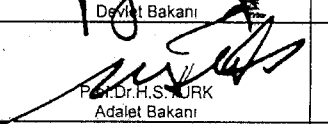
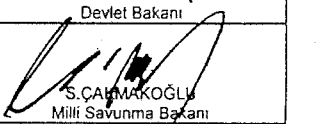
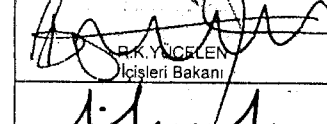
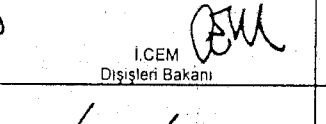
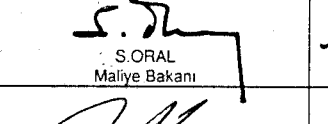
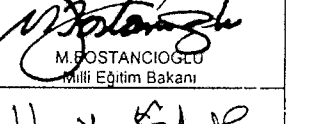
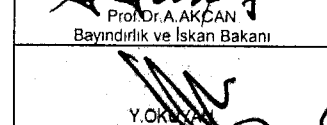
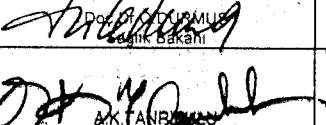
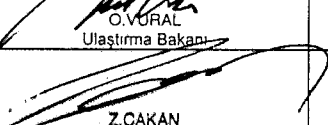
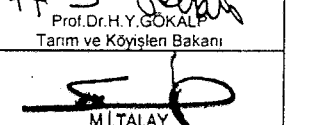
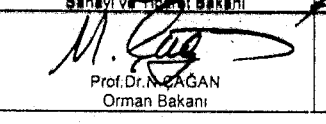
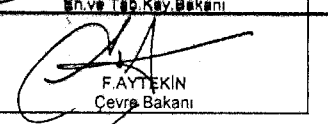
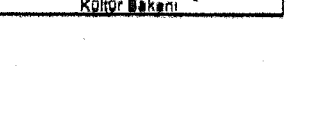
**Madde 1-** Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına 12 Mart 2001 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti Arasında Karşılıklı Kalite Güvence Hizmetlerine İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**Madde 2-** Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**Madde 3-** Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

BÜLENT ECEVİT  
BAŞBAKAN

|                                                                                                                                |                                                                                                                                 |                                                                                                                                |                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>D. BAĞÇELİ<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd. | <br>H. H. ÖZKAN<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd. | <br>M. YILMAZ<br>Devlet Bak. ve Başb. Yrd. | <br>K. DERİŞ<br>Devlet Bakanı               |
| <br>Prof. Dr. T. TOĞRAY<br>Devlet Bakanı    | <br>M. KEÇİÇİ<br>Devlet Bakanı               | <br>Prof. Dr. S. S. GÜREL<br>Devlet Bakanı | <br>Prof. Dr. F. NURZAĞLU<br>Devlet Bakanı  |
| <br>N. ARSEVEN<br>Devlet Bakanı             | <br>M. YILMAZ<br>Devlet Bakanı               | <br>Prof. Dr. F. NURZAĞLU<br>Devlet Bakanı | <br>Dr. Y. KARAKOYUNLU<br>Devlet Bakanı     |
| <br>H. GEMİCİ<br>Devlet Bakanı              | <br>Prof. Dr. Ş. UŞENMEZ<br>Devlet Bakanı    | <br>E. S. BAYDALI<br>Devlet Bakanı         | <br>F. ÜNLÜ<br>Devlet Bakanı                |
| <br>Prof. Dr. A. ÇAY<br>Devlet Bakanı       | <br>Prof. Dr. H. S. ÜRK<br>Devlet Bakanı     | <br>Prof. Dr. H. S. ÜRK<br>Devlet Bakanı   | <br>S. ÇAKMAK<br>Devlet Bakanı              |
| <br>R. K. YÜCELEN<br>Devlet Bakanı          | <br>İ. CEM<br>Devlet Bakanı                  | <br>S. ORAL<br>Devlet Bakanı               | <br>M. BOSTANCI<br>Devlet Bakanı            |
| <br>Prof. Dr. A. AKCAN<br>Devlet Bakanı     | <br>Prof. Dr. H. S. ÜRK<br>Devlet Bakanı     | <br>O. VURAL<br>Devlet Bakanı              | <br>Prof. Dr. H. Y. GÖKALP<br>Devlet Bakanı |
| <br>Y. OKAN<br>Devlet Bakanı                | <br>A. K. TANIR<br>Devlet Bakanı             | <br>Z. ÇAKAN<br>Devlet Bakanı              | <br>M. İ. TALAY<br>Devlet Bakanı            |
| <br>M. TASAR<br>Devlet Bakanı               | <br>Prof. Dr. N. ÇAKAN<br>Devlet Bakanı      | <br>F. AYTEKİN<br>Devlet Bakanı            |                                                                                                                                  |

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ İLE  
AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ HÜKÛMETİ  
ARASINDA  
KARŞILIKLI KALİTE GÜVENCE HİZMETLERİNE  
İLİŞKİN  
ANLAŞMA



## I. ÖNSÖZ

- A. Bu Anlaşma, Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ve ABD Hükûmetinin (bundan sonra "Hükûmetler" olarak anılacaktır), tedarik şekli ne olursa olsun, savunma malzemeleri ve hizmetlerinin tedariki için birbirlerine karşılıklı olarak Devlet Kalite Güvence (DKG) hizmetlerini sağlamaları için gerekli olan yükümlülükleri, şartları ve prosedürleri belirler. Bu gibi DKG hizmetleri, Hükûmetlerin kanunlarına uygun olarak kabul edebilecekleri, belirli bir esasa göre oluşturulmuş ve belgelenmiş yönergeler, düzenlemeler ve prosedürlere göre ücretsiz icra edilecektir. Bu Anlaşmanın amacı, bu Anlaşma kapsamında hareket edildiğinde, mümkün olan en etkin ve yeterli DKG hizmetlerini kullanmak için her bir katılımcı hükûmetin yeterli olduğunu garanti etmektir. Bu Anlaşma; imza tarihini müteakip uygulanacak ve, uygulama tarihi bu Anlaşmanın yürürlük tarihinde veya daha sonra olan yeni Yabancı Askerî Alımlar (FMS) fonları ve ticarî kontratlar için uygulanabilir olacaktır.
- B. Bu Anlaşmanın bazı diğer şartlarına rağmen, eğer Hükûmetlerin katıldığı bir uluslar arası işbirliği projesi altında DKG desteği için özel düzenlemeler yapılmışsa, bu düzenlemeler bu Anlaşmadan daha üstün olacaktır.

## II. GENEL KAPSAM VE TANIMLAR

- A. Tarafların bu Anlaşma kapsamındaki yükümlülükleri, bu gibi amaçlar için kaynakların mevcudiyetine bağlıdır.
- B. DKG ücretsiz olarak Yetki Veren'e sağlanırken, DKG desteği için sarf edilen malzemelere ilişkin harcamalar, kontrat yapan taraflarca karşılanacaktır. Yetki alan tarafından normalin dışında ağır maliyetlere maruz kalınması durumunda, uygun maliyetler karşılıklı olarak görüşülebilir.
- C. Aşağıdaki tanımlar bu Anlaşma için uygulanır :
1. Yetki Veren : Ev sahibi hükûmetten DKG desteği talebinde bulunan sipariş veren ülke tarafından yetkilendirilmiş temsilci.
  2. Yetki Alan : DKG hizmetinin sipariş veren ülke namına icra edildiğini garanti altına almak amacıyla ev sahibi ülke tarafından yetkilendirilmiş temsilci.
  3. Devlet Kalite Güvencesi (DKG) : Belirlenmiş millî makamlarca, kaliteye ilişkin sözleşme isteklerinin karşılanacağı güvenin oluşturulacağı prosesler.
- D. Referans verilen doküman (en son güncel baskıları) :
1. NATO STANDARDİZASYON ANLAŞMASI (STANAG) 4107 - Devlet Kalite Güvencesinin Karşılıklı Kabulü ve Müttefik Kalite Güvence Yayınlarının Kullanımı.

2. Müttefik Kalite Güvence Yayını (AQAP) 170 – Devlet Kalite Güvence Yetkilendirmesi İçin Kılavuz.

- E. Bu Anlaşma kapsamındaki DKG hizmetine ilişkin talepler, normal olarak, sözleşmeye ilişkin mal ve hizmetlerin alınmasını müteakip, kalitesinin tatmin edici bir düzeyde doğrulanmadığı veya kaynağında DKG hizmeti verilmesinin zorunlu olduğu durumlar ile sınırlıdır.
- F. ABD Yabancı Askerî Satışlar (FMS) Programı çerçevesinde Türkiye'nin ABD'den yapacağı alımlar, ABD Silâhlı Kuvvetleri İhracat Kontrol Kanunu ve ilgili düzenlemeler, politikalar ve prosedürlere uygun olacaktır. Normal olarak, bu gibi FMS siparişleri, ABD Savunma Bakanlığının kendi kullanımı için uyguladığı tedarik prosedürüne benzer bir şekilde aynı DKG desteğini gerektirecektir.
- G. Savunma ürünlerinin direkt tedariki gibi, ABD'ye da Türk Hükûmetlerince yapılacak tüm diğer sözleşmeler için, sipariş veren ülke, AQAP-170'e dayalı olarak, uygun olan herhangi bir DKG hizmetinin sağlanmasını ev sahibi ülkeden talep edebilir.
- H. DKG desteği talep edileceği zaman, sipariş veren hükûmet aşağıdakileri güvence altına alır :
1. Ev sahibi hükûmet için, sipariş veren hükûmet adına DKG temsilcisi gibi hareket etmek için şartların yerine getirildiğini,
  2. Gerekli görüldüğünde, DKG işleminin yerine getirilmesi için, ev sahibi ülkenin DKG temsilcilerinin, müteahhit firmanın tesislerine ve kayıtlarına nüfuz etme ve kullanma yetkisinin verildiğini,
  3. Sözleşmenin makul kalite istekleri o sözleşmenin bir bölümüdür. Hükûmetlerin, Müttefik Kalite Güvence Yayınları (AQAPs) dışındaki sözleşme kalite güvence dokümanlarını, standartlarını veya modellerini (örneğin; ISO 9000 standartları) kullanabileceğini.
- I. Ev sahibi ülke, üçüncü bir ülkedeki alt müteahhit tesislerinde DKG desteğinin gerekli olduğuna inanıyorsa, sipariş veren hükûmeti bilgilendirecektir. Sipariş veren hükûmet, üçüncü ülkedeki DKG desteğinden sorumlu olacaktır.
- J. Her bir hükûmet, DKG desteği için, diğer hükûmetin temas noktası vasıtasıyla tüm talepleri alacak bir merkezî kontrol noktasını/noktalarını tesis edecek ve tanımlayacaktır :
1. Türkiye'nin sağlayacağı DKG hizmeti için, ABD'nin talepleri :

Savunma Lojistik Teşkilâtı-DCMCI  
DCMC Güney Avrupa - İsrail  
DCMDI – GGI Dikkatine  
APO AE 09830-7228

vasıtasıyla,

Millî Savunma Bakanlığı  
Teknik Hizmetler Dairesi Başkanlığı  
Bakanlıklar Ankara Türkiye

adresine gönderilecektir.

2. ABD'nin sağlayacağı DKG hizmeti için, Türkiye'nin talepleri ;

- |    |                                                                                              |                                                    |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| a. | Millî Savunma Bakanlığı<br>Teknik Hizmetler Dairesi Başkanlığı<br>Bakanlıklar Ankara Türkiye | Tlf. : +90-312-402 5271<br>Faks : +90-312-417 5488 |
| b. | Millî Savunma Bakanlığı<br>Dış Tedarik Dairesi Başkanlığı<br>Bakanlıklar Ankara Türkiye      | Tlf. : +90-312-402 3223<br>Faks : +90-312-417 7342 |
| c. | Millî Savunma Bakanlığı<br>Savunma Sanayii Müsteşarlığı<br>06100 Bahçelievler Ankara Türkiye | Tlf. : +90-312-417 2327<br>Faks : +90-312-417 3266 |
| d. | Washington Silâhlı Kuvvetler Ataşeliği                                                       | Tlf. : +1-202-612 6772<br>Faks : +1-202-238 0623   |
| e. | Kara Kuvvetleri Lojistik Komutanlığı                                                         | Tlf. : +90-312-222 6320<br>Faks : +90-312-342 2031 |
| f. | Hava Kuvvetleri Lojistik Komutanlığı                                                         | Tlf. : +90-312-244 6376<br>Faks : +90-312-249 1066 |

vasıtasıyla,

Savunma Bakanlığı Sözleşme Yönetim Teşkilâtı  
Savunma Bakanlığı Merkezî Kontrol Noktası  
DCMA-FBFR Dikkatine  
8725 John J. Kingman Road  
Suite 4539  
Fort Belvoir, VA 22060-6221  
ABD

adresine gönderilecektir.



K. Her bir merkezî kontrol noktası, talep edilen DKG desteğini uygun millî teşkilâtı tarafından gerçekleştirmek için düzenlemelerden sorumlu olacaktır. Her bir hükûmetin merkezî kontrol noktası, kalite güvence desteği isteklerinin uygun ve gerekli olduğunun sağlanmasına yardımcı olmak amacıyla, mevcut DKG uygulamalarının ve kaynakların durumu hakkında karşı temas noktasını sürekli bilgilendirmek için çaba gösterecektir. Her bir hükûmetin temas noktası, sözleşme kalite güvence istekleri ile ilgili olarak, diğer merkezî kontrol noktasına danışacak ve istendiğinde, DKG desteği isteklerine açıklık getirecektir.

L. Sipariş veren hükûmet, kendi yerel temsilcileri vasıtası ile, ev sahibi ülkeye yetki verilmeyen DKG fonksiyonları da dâhil, sözleşmenin idaresine ilişkin gerekli diğer fonksiyonları (örneğin, devlet malının takibi gibi) icra edebilir. Bu seçim yapılırsa, sipariş veren hükûmet, iş dublikasyonundan kaçınmak için ev sahibi hükûmeti bilgilendirmelidir ki, aksi takdirde, bu faaliyetler ev sahibi hükûmet tarafından da yerine getirilmiş olabilir. Ev sahibi ve sipariş veren hükûmetin temsilcileri arasındaki çalışma ilişkilerini tanımlayan görev talimatları, takım çalışması ruhuna uygun olarak oluşturulacaktır. Görev talimatları, Kalite Güvence Yetkilendirme Uygulama Plânına eklenecektir.

M. Sipariş veren hükûmetin temsilcilerinin, ev sahibi hükûmetin sınırları içerisindeki bir bölgede olan müteahhit firma tesislerine yapacağı ziyaretler, bu ziyaretlere eşlik etme hakkına sahip olan ev sahibi hükûmet ile koordine edilecektir. Sözleşmede yetkilendirilebileceği gibi; sipariş veren hükûmetin kendi müteahhitlerine, alt müteahhitlerine ve onların kayıtlarına erişim, bu Anlaşmanın hükümlerince her hangi bir şekilde bozulmayacak ve etkilenmeyecektir.

### III. DKG YETKİLENDİRME UYGULAMA PLÂNI

Bu Anlaşmanın şartlarının uygulanması için, üzerinde karşılıklı olarak anlaşmaya varılmış bir DKG Yetkilendirme Uygulama Plânı, her iki ülkenin millî yetkilileri tarafından geliştirilecektir. Plân, detaylı olarak, hâli hazırdaki DKG yetkilendirme prosedürünü ve formlar, sorumluluklar, haberleşmeler, problem çözümleri, kayıtlar, risk değerlendirme geri beslemesi, denetim plânları vb. yetkilendirme isteklerine ilişkin özel bilgileri tanımlayacaktır. Bu Plân, Anlaşmanın niyetinin hakkıyla uygulandığını garanti etmek amacıyla, gerektiğinde her yıl yeniden incelenecek ve modifiye edilecektir.

### IV. PROSEDÜRLER

A. DKG hizmetleri için talepler, Yetki Veren ve Yetkilendirilen tarafından mutabakata varılmış bir formatta STANAG 4107 ve AQAP-170'e uygun olarak yapılacaktır. Taleplerin elektronik transferi teşvik edilecek, ve varsa e-posta adresleri, DKG Yetkilendirme Uygulama Plânında verilecektir. Kullanılacak olan özel formlar ve yetkilendirme işlemleri, DKG Yetkilendirme Uygulama Plânında yer aldığı şekilde olacaktır. Her talep, en az aşağıdakileri içerecektir :

1. Bu Anlaşmaya atıf yapılması;
  2. Uygun sözleşme belgesi;
  3. Sözleşmeye ilişkin Kalite Güvence isteği (örneğin; şartname veya standart);
  4. Minimum DKG hizmeti faaliyetlerinin veya talep edilen görevlerin bir listesi;
  5. Yapılan işle ilgili teknik haberleşme için, Yetki Veren'e ilâveten, herhangi birine bildirilecek ise, DKG desteği talebi gönderilecek makamı tanımlamalıdır;
  6. DKG Yetkilendirme Uygulama Plânında aksi karşılıklı olarak kararlaştırılmadıkça, DKG isteği, uygulanabilir sözleşme belgesi, buna yapılacak değişiklikler veya ilâveler ve ilgili teknik veriler ile birlikte olacaktır;
  7. DKG'den sonra ürünün verilme metodu, ve
  8. DKG Yetkilendirme Uygulama Plânında tanımlandığı şekilde, DKG Yerine Getirme/Tamamlama Bildirisinin boş kopyası (örneğin; AQAP-170'in EK-F'sine uygun olarak Uygunluk Belgesi).
  9. Yetki Veren'in adres, telefon, faks, e-posta vb. bilgileri.
- B. Yetkilendirilen ile müzakereden sonra, Yetki Veren, sözleşmenin yerine getirilmesi esnasında, DKG desteği talebini modifiye edebilir.
- C. Ev sahibi ülkeye DKG yetkisi verilmeden önce, her sözleşme ile ilgili olarak Yetki Veren tarafından risk değerlendirmesi yapılacaktır. DKG için her bir talep, tanımlanan riskleri azaltmak için Ev Sahibi Hükûmet tarafından yapılması istenilen DKG fonksiyonlarını ve görevleri tanımlayacaktır. Her bir DKG talebi ile birlikte Risk değerlendirmesinin bir kopyası da gönderilecektir.
- D. DKG için talebin alınması üzerine, Yetkilendirilen, yetkilendirmenin alınması ve müteahhitlerin geçmiş performansına dayalı olarak, yapılacak olan denetim faaliyetini detaylandıran bir DKG denetim plânı geliştirecektir. Talep üzerine, Yetkilendirilen, DKG denetim plânının bir kopyasını Yetki Veren'e gönderecektir.
- E. DKG desteği için talebin alınmasından sonraki 45 gün içinde, Yetkilendirilen, DKG Yetkilendirme Uygulama Plânında mutabakata varılan bir formatta, talebin resmen alındığını teyid edecek ve Yetki Veren'e bildirecektir. Bu resmî teyid ile birlikte, Yetkilendirilen, aşağıdaki şıklardan birisini de seçecektir :
1. - Yapılan talebin, sınırlama olmaksızın kabulü,

2. Yazılı olarak bildirilmek koşuluyla talebin sınırlı olarak kabulü, veya
  3. Yazılı olarak açıklanan gerekçeler ile söz konusu talebin reddi.
- F. Yetkilendirmenin reddi, sadece istisnaî durumlara ilişkin ve özel durumlarla sınırlı olacaktır. Bir DKG talebinde istenilen faaliyetler, Ev Sahibi Hükûmetin mevcut teknik kabiliyetinin veya kaynak kapasitesinin üzerindeki fonksiyonları içeriyorsa, Yetkilendirilen derhal Yetki Veren'i bilgilendirecektir. Bu gibi durumlarda, Yetki Veren, ilgili fonksiyonların yerine getirilmesi için başka düzenlemeler yapacaktır. Yetki Veren tarafından talep edilen herhangi bir DKG faaliyeti, ev sahibi hükûmetin kabiliyetinin ve kapasitesinin üzerinde ise, Yetkilendirilen, Yetki Veren'in yazılı izni olmaksızın bu gibi fonksiyonları yerine getirmek için ihtiyaç duyulan kaynakları tedarik etmeyecektir.
- G. Yetkilendirme ile uygun ve makul DKG hizmetinin talep edildiğinin güvence altına alınması amacıyla, risk değerlendirmesine ve Yetkilendirilen'in müteahhitlerin mevcut veya geçmişteki performansı hakkındaki bilgisine dayalı olarak, Yetkilendirilen, DKG taleplerinin aşırıya kaçtığı veya yetersiz olduğunu değerlendirdiğinde, durumu teyid formu ile Yetki Veren'e, bildirecektir. DKG talebinin belirlenmesinde nihai makam, Yetki Veren'dir.
- H. DKG Yetkilendirme Uygulama Plânı, tespit edilmiş olan yetkilendirme kabul onayı süresi içerisinde mümkün olmayacak, beklemekte olan ve acil DKG denetim faaliyetlerini gerektiren durumlara izin verecektir. Bu türden acil DKG taleplerinin kabul ya da reddi, Yetkilendirilen'in insiyatifinde olacaktır.
- I. Bir DKG desteği talebinin kabulü üzerine, Yetkilendirilen, yürürlükteki millî prosedürlere uygun olarak, talep edilen denetim faaliyetlerini tamamlamak için bir kalite güvence programı uygulayacaktır. Yetki Veren ve Yetkilendirilen, talep edilen DKG desteği için istekleri karşılıklı olarak belirleyebilirler.
- J. Sipariş veren hükûmet, talep edilen DKG'yi kimin icra edeceğini, müteahhitine bildirecektir ya da bu husus sözleşmede belirtilecektir.
- K. Yetkilendirilen, DKG talebinde belirtilen formatta her bir parti, kafile ve/veya sevkiyatta yapılmış olan DKG hizmeti hakkında Yetki Veren'e bilgi verecektir. DKG Performans/Tamamlama Onay Formu talep edilmişse, bu DKG talebinde belirtilmelidir. Onay Formu, Yetki Veren ve Yetkilendirilen tarafından DKG Yetkilendirme Uygulama Plânında mutabık kalınmış formatta olacaktır. Talep edilmesi hâlinde Onay Formunun boş bir kopyası, DKG talebi ile birlikte Yetkilendirilen'e sağlanacaktır. Onay Formu, ilgili malzeme veya teçhizat teslim edilmek için hazır oluncaya kadar, Yetkilendirilen tarafından imzalanmayacaktır. DKG Performans/Tamamlama hakkındaki onay formu asgarî olarak aşağıdakileri kapsamalıdır :
1. Hükûmet DKG hizmetlerine tabi olan malzemeleri ve/veya hizmetleri beyan eden bildiri;

2. Sözleşme numarası ve/veya sipariş numarası ve tarihi;
  3. Tedarikçi ve tedarikçi tarafından oluşturulan sevkiyat numarası;
  4. Sözleşme program bilgisi (sözleşme satır madde numarası, stok/parça numarası ve ismi, malzeme miktarı), ve
  5. Yetkilendirilen'in ismi ve imzası ile imza tarihi.
- L. Yetkilendirilen, DKG talebini desteklemek için yürütülen bütün DKG denetim faaliyetlerinin kayıtlarını tutacaktır. Kayıtların saklanması ile ilgili belirli ayrıntılar (örneğin; saklama zamanı uzunluğu), DKG Yetkilendirme Uygulama Plânında belirtilecektir. DKG denetim kayıtları, talep üzerine Yetki Veren'e gönderilecektir.
- M. Yetkilendirilen ile Yetki Veren'in hem yazılı hem de sözlü olarak direkt iletişimi teşvik edilir. Yazılı haberleşmeler, şartlara uygun olarak, mümkün olan en geçerli ve etkin araçlarla gönderilecektir.
- N. Belirli bir DKG talebi için, DKG denetim faaliyetlerinin yürütüldüğü müddetce sözleşme ve müteahhit performansına ilişkin risk bilgisi, Yetki Veren ile Yetkilendirilen arasında mübadele edilecektir. DKG Yetkilendirme Uygulama Plânı, bu bilginin mübadele edileceği yöntemleri tanımlayacaktır.
- O. Yetki Veren ile müteahhit arasında kalite güvenceye ilişkin her tür yazışmalar, Yetkilendirilen aracılığıyla gönderilecektir. Yetkilendirilen, Yetki Veren'in isteği üzerine, belirli bir kalite güvence talebi ile ilgili DKG raporlarının kopyalarını veya kayıtlarını sağlayacaktır.
- P. Sipariş veren hükûmet, sözleşme yorumları ve yürürlük işlemleri üzerinde nihaî yetkiye sahiptir ve tahsis edilen DKG desteği irtibat bürosuna makul bir zaman içerisinde bu tür konular hakkında bilgi verecektir.
- Q. Yetkilendirilen, müteahhitçe yapılacak sapma veya feragat talebini; bu tür talebin güvenliği, güvenilirliği, idame edilebilirliği, karşılıklı değiştirilebilirliği, depolama ömrünü, performansı veya maliyeti etkilemedikçe, onaylamak üzere, yetkilendirilmelidir. Bu yetki, DKG talebi üzerinde açık bir şekilde belirtilecektir. Talepte bulunulması üzerine, Yetkilendirilen, kendisi tarafından onaylanan sapma veya feragat talebini kayıt için Yetki Veren'e gönderecektir. Yetkilendirilen, kendisi tarafından işlem yapılmayan sapma veya feragat talebini, işlem için Yetki Veren'e gönderecektir. Bu taleplerin formatı, sözleşmede veya DKG Yetkilendirme Uygulama Plânında belirtilecektir.

R. Yetki Veren, DKG destek çalışmalarının gidişatı ile ilgili olarak, bazı sözleşme konularına Yetkilendirilen'in iştirak etmesini talep edebilir. Sözleşmede müsaade edilen bu tür faaliyetlerde Yetkilendirilen'in istenilen katılımı ve rolü, DKG hizmeti için yapılan talepte açık bir şekilde belirtilecektir. Eğer Yetkilendirilen, bu tür hizmetlerin normal DKG faaliyetleri dışında olduğunu değerlendirirse, bu hizmetleri sağlamayı reddedebilir. Bu tür sapmalar DKG bildirim formunda belirtilecektir.

S. Siparişin herhangi bir safhasında, Yetkilendirilen DKG destek hizmetini vermeyi sürdüremezse, ivedi olarak konu hakkında Yetki Veren'e bilgi verecektir. Bildiriye izin veren durumlar aşağıdakileri kapsayacak, ancak bunlarla sınırlı olmayacaktır :

1. Müteahhitin kalite sistemi veya ürünündeki kusurlar,
2. Büyük önemi olduğu düşünülen olaylar, veya
3. Büyük gecikmelere neden olabileceği düşünülen hatalar.

T. Yetki Veren ve Yetkilendirilen, DKG Yetkilendirme Uygulama Plânındaki bu tür bildirinin formatları için karşılıklı olarak mutabakata varacaklardır. Bildirim, asgarî olarak, aşağıdakileri kapsayacaktır :

1. Sözleşme ve/veya sipariş numarası,
2. Tedarikçi,
3. Uygun olmayan durumlara ilişkin uygulanan sözleşme hükümlerini de içine alacak şekilde tatmin edici olmayan durumların bildirilmesi,
4. Yetkilendirilen'in imzası ve tarih.

#### V. SORUMLULUK VE YÜKÜMLÜLÜKLER :

Bu Anlaşmadaki hiç bir şey, müteahhitin sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini azaltmayacaktır. Bu Anlaşma çerçevesinde diğer Hükûmet namına faaliyette bulunan Hükûmete, onun çalışanlarına veya bağlı birimlerine hiç bir sorumluluk yüklenmeyecektir. Teslimattan sonra tespit edilmiş olan kusurlu mal veya hizmetler için Yetkilendirilen, bu kusurların araştırılmasında Yetki Veren'e yardım edecektir.

## VI. BİLGİNİN GÜVENLİĞİ VE KORUNMASI

- A. Aksi emredilmedikçe veya belirtilmedikçe, bu Anlaşmanın uygulama sürecinde üretilen veya elde edilen bilgiler tasnif dışı olarak değerlendirilecek, ancak bu bilgiler, sadece Hükûmetin resmî kullanımına açık olacaktır. Yasaların yetki verdiği ölçüde, bu tür bilgiler gizlilik içinde Hükûmetler tarafından mübadele edilecek ve yetkisiz erişimlere karşı uygun korumayı sağlayacak şekilde muhafaza edilecektir.
- B. Bu Anlaşmanın koşulları altında mübadele edilen gizlilik dereceli her bilgi, veri veya malzeme, 21 Mart 1986 tarihli Türkiye ile ABD Cumhuriyeti Arasında Askerî Bilgilerin Genel Güvenliği Anlaşması ve 14 Temmuz 1986 tarihli Türkiye ile ABD Cumhuriyeti arasında Sanayi Güvenliği Anlaşması'na göre korunacaktır.
- C. Gerekli korumayı sağlamaya yardım etmek amacıyla, her Hükûmet; kaynak ülkeyi, gizlilik derecesini, gönderme şartlarını ve bilgilerin bu Anlaşma ile ilgili olduğunu gösteren bir dipnot ile, diğer tarafa göndereceği gizlilik dereceli bilgileri işaretleyecektir.
- D. Diğer Hükûmetin bu tür bilgi ifşasına rızası olmadığı takdirde, her Hükûmet, yasal tedbirler çerçevesinde ifşadan muaf olan ve bu Anlaşma kapsamında gizlilik içerisinde mübadele edilen bilgi ve verilerin muhafazası için mümkün tüm yasal önlemleri alacaktır.
- E. Bu Anlaşmanın sona erdirilmesi veya sona ermesi durumunda bu Maddenin hükümleri uygulanmaya devam edecektir.

## VII. MASRAFLAR

Genel karşılıklılığın sürdürüldüğünün temin edilmesi amacıyla, 3 yıllık aralıklardan az olmamak koşuluyla, mübadele edilen hizmetlerin ortak olarak gözden geçirilmesine tabi olacak şekilde, bu karşılıklı Anlaşma kapsamında sağlanan DKG hizmetleri ücretsiz olarak yerine getirilecektir. Bu tür gözden geçirmelerin her biri, sağlanan DKG hizmetlerinin kalitesini de içerecektir. Şayet, bu tür incelemeler sonucunda herhangi bir Hükûmet, bu hizmetler için ücret alınmasının gerekli olduğuna karar verirse, Bölüm IX'a uygun olarak en az oniki ay önceden bildirilmesinden sonra masraflar tarh edilebilir.

## VIII. GÖZDEN GEÇİRME VE REVİZYON

Bu Anlaşma, uygulamaların arzu edilip edilmediğini belirlemek ve Anlaşmayı gerekli oldukça revize etmek için, her üç yıldan az olmamak kaydıyla gözden geçirilecektir. Merkezî kontrol noktalarına ilişkin adres değişikliği gibi küçük değişiklikler, bu Anlaşmanın düzeltilmesini gerekli kılmayacaktır. Bu Anlaşma tekrar gözden geçirilene kadar, mevcut adresler, DKG Yetkilendirme Uygulama Plânında idame ettirilecektir.

## IX. YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

- A. Bu Anlaşma, son imza tarihinde yürürlüğe girecek ve imzalanmasını müteakip 5 yıl yürürlükte kalacaktır. Hükûmetler tarafından aksi kararlaştırılmadıkça, yürürlük süresi otomatik olarak diğer beş yıllık dönem için uzayacaktır.
- B. Her hangi bir şekilde, hükûmetlerden biri bu Anlaşmanın sona erdirilmesinin gerekli olduğunu değerlendirirse, sona erdirmenin yürürlüğe gireceği tarihten 12 ay önce diğer hükûmete bu niyetini yazılı olarak bildirecektir.
- C. Başka bir karar alınmamış ise; taraflardan biri bu Anlaşmayı sonlandırırsa, DKG hizmetleri, bu Anlaşma gereğince sağlanan DKG desteğine tâbi sözleşmeler için, sözleşme tamamlanıncaya kadar devam edecektir.
- D. Bu Anlaşmanın yorumu veya uygulaması ile ilgili herhangi bir anlaşmazlık, iki Taraf arasında görüşmeler yoluyla çözülecek ve çözüm için uluslar arası mahkemeye veya üçüncü tarafa başvurulmayacaktır.

Bu koşullar altında, ilgili Hükûmetleri tarafından tam olarak yetkilendirilmiş bulunan imza sahipleri, bu Anlaşmayı hem Türkçe ve İngilizce imzalamışlardır. Farklı dillerdeki metinler arasında bir anlaşmazlık olduğunda, İngilizce metin hüküm süren metin olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA

AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ  
HÜKÜMETİ ADINA

İSİM : S. Işık KOŞANER, Korgeneral

İSİM : David R. Oliver

ÜNVAN: Millî Savunma Bakanlığı Müsteşarı

ÜNVAN: Savunma Bakanlığı Müsteşarı  
(Tedarik, Teknoloji ve Lojistik)

Tarih : MARCH 12, 2001

Tarih : FEB 14 2001

Yer : ANKARA

Yer : Washington, DC